



Javier Bastida

Azpeitia
Denontzat

18-31 يوليؤ/تمؤز
1-2 آغسطس/آب

**SAN
INAZI
YUEK**

تحية عمدة المدينة
ناغوري الكورتا

ها قد حَلَّت علينا احتفالات سان إغناثيو. ها قد حَلَّت علينا أحد أروع أيام السنة. تأخذ مدينتنا استراحة من روتينها اليومي لتخصيص المزيد من الوقت للفرح والاستمتاع. لكل مهرجان سحره الخاص، وإذا كان هناك ما يجعل احتفالات سان إغناثيو مميزة، فهو بالنسبة لي، ازدحام الشوارع بالحياة من يوم القديس سانتياغو وحتى آخر عرض لفرقة تشارانجا.

سيتولى كيبا سوسبيريجي إطلاق التشوبينازو هذا العام. سيحظى كاهن رعية أزبيتيا السابق بكل مودة المواطنين، نظير كل القرب والاستعداد للمساعدة الذي أظهره على مدار سنوات طويلة. تهانينا! تهانينا أيضاً لماريا أوردينا ولطلاب وطالبات اللغة الباسكية وإزارايتز إيجيري إيكارتيا، اللذين كانوا أيضاً من بين المرشحين. وفي الوقت نفسه دعونا نضع في اعتبارنا الشمولية واللغة الباسكية والالتزام والقيم الأخرى التي يمثلونها جميعاً. أود أن أذكركم بأننا لن نتسامح أيضاً مع أي سلوك غير لائق خلال الاحتفالات.

كما يمكنكم ملاحظة ذلك في الصفحات التالية، أعددنا برنامجاً واسعاً وبذلنا جهداً لتقديم عرض يستمتع به الجميع. شكراً من صميم القلب لجميع الجمعيات والمجموعات والأفراد الذين رافقونا في تنظيم الاحتفالات. أنتم جميعاً تجعلون من احتفالات سان إغناثيو احتفالات رائعة. من جانب آخر، تحية حارة لكل الأشخاص الذين لا يرغبون في الاحتفالات.

الاحتفالات دائماً ما تكون مصدر مفاجأة: لا يمكننا أبداً أن نعرف ما ستجلبه لنا وما الأثر الذي ستركه فيها. دعونا نأمل أن تبقى ذكرى هذه الاحتفالات عالقة في الأذهان طويلاً وأن تمنحنا فرصة عيش لحظات رائعة. أنا متأكدة من ذلك. Gora saninazioak!



شخص لإطلاق التشوينازو هي وسيلة لتكريم ذلك الشخص. في السابق كان مجلس المدينة يقرر من سيحصل على هذا التكريم، ولكن منذ العام الماضي، تُرك القرار بيد المواطنين. تم اختياره بالتصويت، سيتولى كيبا سوسبيريغي هذا العام إطلاق الصاروخ الذي يُطلق إيذاناً بتفالات سان إغناثيو.

سبيريغي إلى زار اوتز في أكتوبر من العام الماضي. في المجمل، كرّس 39 عاماً من حياته كاهناً في أزييتيا، وآخر 31 عاماً بصفته كاهناً في الرعية. كان شخصية محبوبة في المدينة. شيخ المرشحين، أبرز من اقترحوا اسم سوسبيريغي كان بسبب "قُربه" و"استعداده الدائم دة".

عملية اختيار من سيطلق التشوينازو بمشاركة واسعة، سواءً في مرحلة ترشيح المرشحين لتصويت الذي تلاه. بالإضافة إلى سوسبيريغي، كان من بين المرشحين النهائيين ماريا أوايزارايتز إيجيري إلكارتيا ومن تعلموا اللغة الباسكية. في المجمل شارك في التصويت 1053 شخصاً للاختيار من بين المرشحين الأربعة.



لإثباته هكذا، للعلم بأن النص التالي هو ترجمة للأصل، المكتوب باللغة الباسكية (المرسوم 2019/179، الصادر في 19 نوفمبر/تشرين الثاني، بشأن تطبيق الاستخدام المؤسسي والإداري للغات الرسمية في المؤسسات المحلية في إقليم الباسك).

18 يوليو/تموز، الجمعة

من الساعة 11:00 إلى الساعة 13:00 ومن الساعة 16:00 إلى الساعة 19:00
ورشة النحت على الرمال مع أندوني باستاريكا.
بلاثا ناغوسيا

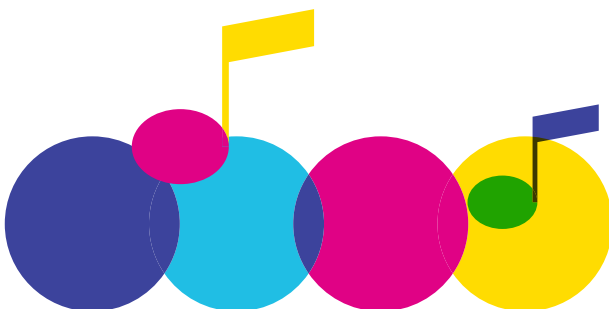
19 يوليو/تموز، السبت

الساعة 11:00
رالي الثاني والعشرون أزيبيتيا هيريا
ينظمه فريق أوراكي
بلاثا ديل خوثغادو

الساعة 22:00
موتوكروس حرة
بلاثا دي توريوس

20 يوليو/تموز، الأحد

الساعة 19:00
AZPEITIA DANTZAN
فرقة الرقص إيتاساسي
العرض: KAUTEREN DANTZA
مسرح سورياسو



24 يوليو/تموز، الخميس

الساعة 19:00

معرض نادي الجودو كوداوري.
بلاثا ناغوسيا

25 يوليو/تموز، الجمعة

يوم الباسيريتاراس

الساعة 10:00

نهائيات البطولة الأربعون سيزار فالفيردي
ستلعب النهائيات في الفئات التالية:

- بريينجامين فردي
- بريينجامين زوجي
- بنجامين فردي
- بنجامين زوجي
- أليفين فردي
- أليفين زوجي
- أطفال فردي
- فرونتون إزارايتز

الساعة 10:30

ديانا، مع فرقة أزبيتيا الموسيقية وفرقة عازفو المزمارة Txistularis إزارايتز.

في نفس الساعة

تحية علم نابارّا
بلاثا بيريث أرّيجي

بعد ذلك

kalejira من شارع إردى كالى إلى بلاثا ناغوسيا.

وللختام

أشعار وأغاني ورقصة الشرف.

منظمة من قبل: أورولاكو نابار زوزتيراك.

بلاثا ناغوسيا

الساعة 11:00

معرض للمواشي من سلالات إقليمية مختلفة:

الشقراء والليموزين والبيريني.

أستوتيجي

مسابقة الأجبان الخامسة والعشرون. أجبان الراعي التي تحمل اسم المنشأ إديزابال.

بلاثا ديل ميركادو

الساعة 12:00

مسابقة السيدرا الحادية والخمسون

في مهرجان السيدرا هذا، بالإضافة إلى السيدرا، سيتم تقديم عجل مشوي تم إعداده عشية اليوم

السابق، بالإضافة إلى سمك بونيتو مشوي. وسيتم إرسال عائدات الأموال إلى البلدان النامية.

بالإضافة إلى ذلك، سيكون لدينا bertsolaris أيتور مينديلويز وإيكر زوبيلديا وليبي جويناجا، مع

عرض تقديم زيباستيان ليزاسو.

وسوف يضيف عازفو الأكورديون trikitilaris لاجا الثاني ولوتشورديو وإينياكي إزيناو

وإيجورو لا أنغام الحفل بألحانهم وأغانيهم.

بلاثا ناغوسيا

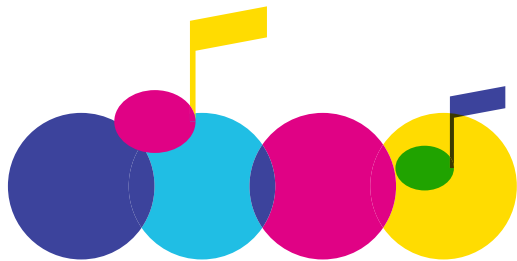
الساعة 13:00

KANTUJIRA

سوف تنطلق من خارج المركز الثقافي سان أغوستين

KANTUJIRA + HAZPARNE + MAREA ARROXA

البلدة القديمة



الساعة 18:00
البطولة العامة لمراوغي الثيران
بلاثا دي توروس

الساعة 18:30
عرض السيرك *MUTE*.
دوني جاكوي

الساعة 18:30
موسيقى فرح مع تشارانجا جاينيكين
سوف تنطلق من حي لانديتا وتجول الشوارع



26 يوليو/تموز، السبت
نهاية الدورة

الساعة 17:30
بطولة كلاب الراعي
تنظيم: الجمعية التعاونية أرثشاتي
حقل أولاتز

الساعة 18:30
تجمّع
بلاثا ناغوسيا

بعد ذلك
الشواء

الساعة 22:00
حفلات موسيقية لفرقتي كيليماك وهيتشي
بلاثا ناغوسيا





27 يوليو/تموز، الأحد
يوم الأطفال الأولاد والبنات

الساعة 11:00

ديانا، تنظمها فرقة الرقص إتساسي، وجمعية الطفل، تنظمها مدرسة لويس بيلتزا للرقص الفردي.
مع عازفي المزمارة txistularis وفرقة الشباب في مدرسة الموسيقى خوان دي أنتشييتا.

الساعة 12:00

جلسة رقصة العمالقة وتوزيع الجوائز
بلاثا ناغوسيا

الساعة 13:00

الاستعراض المذهل للعمالقة عبر شوارع أزبيتيا
المشاركون:

1. زمارات موندراغون
عمالقة موندراغون
2. عازفو مزمارة القرية بامبلونا
عمالقة بامبلونا
3. عازفو مزمارة القرية لاغوارديا
جمعية عمالقة وكبار زاروتز (زيببي)
4. عازفو مزمارة القرية فيتوريا
عمالقة الجوبيار
5. زمارات شانتريا
كومبارس عمالقة شانتريا
6. زمارات أوردونيا
كومبارس قلب أوردونيا
7. زمارات روتشالبا
كومبارس عمالقة روتشالبا (بامبلونا)



8. زمارات بامبلونا
كومبارس مدينة بامبلونا القديمة
9. فاصل
عمالقة أنيورغا
10. زمارات باسايا
جمعية عمالقة باسايا
11. زمارات بوزتينتشوري
كومبارس عمالقة بوزتينتشوري (بامبلونا)
12. زمارات إزيبيلور دي بارانياين
كومبارس شيكي إزيبيلور دي بارانياين (بامبلونا)
13. زمارات كومبارس عمالقة أسبير ماركو
كومبارس عمالقة أسبير ماركو (تافايا)
14. زمارات كومبارس العمالقة و Kilikis مينديلوري
كومبارس العمالقة و KILIKIS مينديلوري (بامبلونا)
15. زمارات جمعية Iturri Plaza Gigante Txikiak
جمعية ITURRI PLAZA GIGANTE TXIKIAK (روتشاييا)
16. زمارات كومبارس عمالقة زيزور مايور
كومبارس عمالقة زيزور مايور
17. زمارات لازكاو
كومبارس عمالقة وكبار لازكاو
18. فاصل مع الزمارات
كولا جيجانتيرا دي نافاس
19. زمارات بامبلونا
عمالقة أوريسيتيا
عمالقة إريزيل
عمالقة أزيبيتيا



الساعة 14:30

وجبة غداء شعبية للأطفال الأولاد والبنات والمراهقين
بلاثا ناغوسيا

الساعة 15:30

ألعاب الأطفال و KALEJIRA
البلدة القديمة

الساعة 16:00

جائزة إينازيو ديونا الخامسة والأربعون
منظمة من قبل: لاجون أوناك تسيريندولاري إلكارتيا
الخروج/الوصول: بلاثا بيريث أريغي

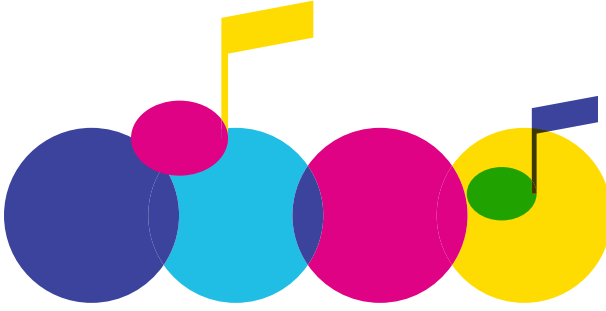
الساعة 18:30

إخراج النيران من العربات
بلاثا دي توروس

الساعة 22:00

بروفة فرقة الموسيقى البلدية
البرنامج: رقصة باسودوبلي أزيبيتيا
بلاثا ناغوسيا





30 يوليو/تموز، الأربعاء
عشية يوم سان إغناثيو

الساعة 11:00
HAMAIKETAKO
بلاثا ناغوسيا

الساعة 12:00
التشوبينازو والمد الوردي
ستبدأ احتفالات القديس الراعي بإطلاق صاروخ الألعاب النارية من دار البلدية.

بعد ذلك
ستبدأ *kalejira* بهيجة مع فرقة أزبيتيا الموسيقية وفرقة عازفو المزمارة Txistularis إزارايتز
وعازفو مزمارة القرية في أراساتي، برفقة العمالقة والكبار.

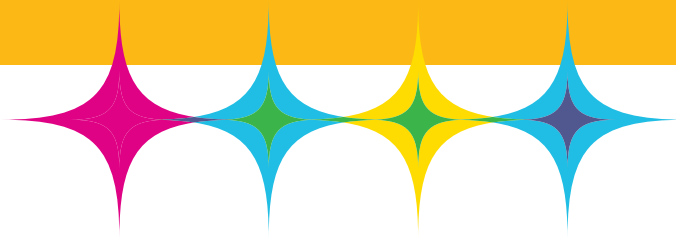
هذا العام، سيتولى إطلاق الصاروخ كيبا سوسبيريجي، الذي كان كاهن رعية أزبيتيا على مدى
سنوات طويلة. وقد اختاره أهالي أزبيتيا بأنفسهم.

بعد ذلك
سكباباي إليكتروتشارانجا

الساعة 15:00
طعام شعبي
بلاثا ناغوسيا

الساعة 17:00
افتتاح TXOSNAS والألعاب
Txosnas





الساعة 17:30

العجول، ابتداءً من 16 سنة.

الماشية: لوبيني

دوني جاكوي

الساعة 19:00

حفلات موسيقية

دوني جاكوي

الساعة 19:00

دي جي جون للشباب والشابات

بلاثا أولازكو أمارين

الساعة 19:00

قداس وتاسوعية في بازيليك لويولا، بمشاركة سكان أزييتيا. في نهاية القداس، ستتشد جوقة الرعية

وجوقة جوليان بارينيتشيا Arratseko Otoitza، للسيد جوليان بارينيتشيا. وسوف ينشدون

أيضاً ترنيمة صلاة سالفلي، برفقة عازفة الأرغن إيتزيار أوربييتا وتحت إدارة تشافيير ألبيدي.

تشارانجا مع لوس إنكانسابليس

عبر الشوارع

ابتداءً من الساعة 20:00

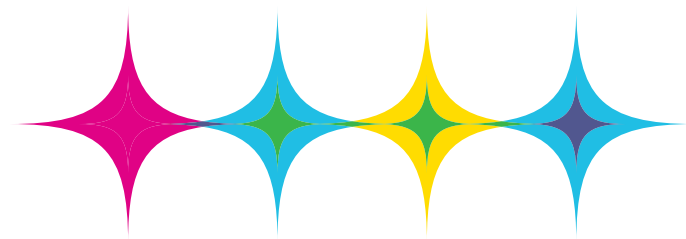
ETXERA JANTOKIA

بلاثا ديل ميركادو

إنداروك إليكتروتشارانجا

عبر الشوارع





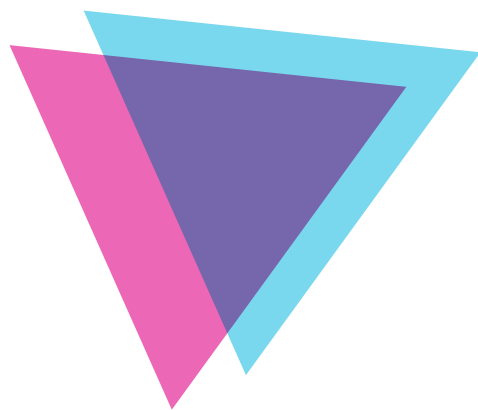
الساعة 21:30
الحفل الموسيقي لفرقة دبيراس باند
Txosnas

الساعة 22:00
دي جي إيليونتو
بلاثا أولازكو أمارين

الساعة 22:30
الحفل الموسيقي لـ بورو ريلاخو
بلاثا ناغوسيا

الساعة 23:00
أول إطلاق للألعاب النارية تنفذه شركة التقنية النارية بيروتيكنيا ثاراغوثانا.
حديقة إيزاريتز

الساعة 23:30
الموكب الديني بالانتزا
Txosnas





31 يوليئو/تموز، الخميس
يوم سان إغناثيو

الساعة 09:30
ديانا، مع فرقة أزبيتيا الموسيقية وعازفو مزمار القرية في أراساتي وفرقة عازفو المزمار
Txistularis إزارايتز.

الساعة 10:10
هيئة ممثلي البلدية تحضر إلى الأبرشية.

الساعة 10:30
موكب
عبر شوارع أزبيتيا

الساعة 11:00
الأفخارستيا
برعاية فرناندو برادو أيوسو، أسقف سان سيباستيان، مع أداء جوقة الرعية وجوقة جوليان
بارينيتشيا، برفقة عازف الأرغن إغناثيو أراكيستين، تحت إدارة تشافيير ألبيردى. وسوف ينشدون
قداس ألتونا.
الأبرشية

الساعة 12:30
تشارانجا مع جاويردي
عبر الشوارع

فرز الثيران التي سيتم مصارعتها عند العصر.
بلاثا دي توريوس

العجول، ابتداءً من 16 سنة
الماشية: أرنو.
دوني جاكوي

الساعة 13:00

حفلة الفرقة الموسيقية في أزيبيتيا.

الحفل الموسيقي لاحتفالات سان إغناثيو - برنامج:

ببيتنا جريوس - باسكوال بيريز تشوفي

1812 افتتاحية - بيتر إيليتش تشايكوفسكي

التوزيع الموسيقي: مارك ويليامز

إل كاسيريو - خيسوس جوريدي

التوزيع الموسيقي: ماريانو سان ميغيل

فرينيسي - ألبرتو دومينغيز بوراس

التوزيع الموسيقي: ناوهيرو إيواي

إلكرينزيتاتيا - زيا مايس

التوزيع الموسيقي: بينيات إتشابي

بوب إسباني في حفل موسيقي

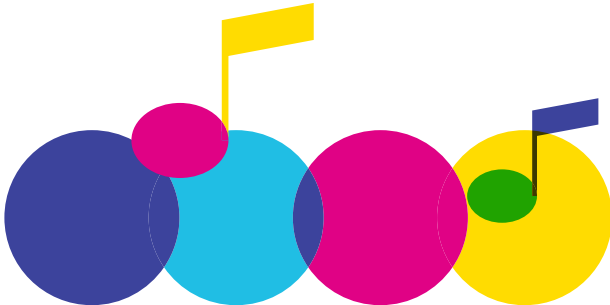
التوزيع الموسيقي: مانويل كاستريخون نافارو

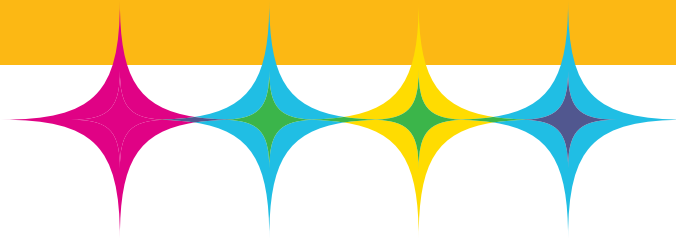
Lau eper teilatuan – Itoiz eta herrikoia iparraldean

التوزيع الموسيقي: خوانما سايز

المخرج: بينيات إتشابي مرينو

المركز الثقافي سان أغوستين





الساعة 17:30
العجول، ابتداءً من 16 سنة
الماشية: أرنو.
دوني جاكوي

عرض أزكين فاكيرا
بلاثا أولازكو أمارين

الساعة 18:30
مصارعة الثيران،
الأولى في احتفالات سان إغناثيو

الساعة 19:00
تشارانجا أوريا
من حي لانديتا حتى شوارع البلدة

حفلة فلامنكو مع فرقة بورومبا
البلدة القديمة

ابتداءً من الساعة 20:00
ETXERA JANTOKIA
بلاثا ديل ميركادو

الساعة 20:30
شواء
بلاثا ناغوسيا

الساعة 22:30
المباريات الاحترافية لكرة اليد
منظمة من قبل: رابطة Ilunpe Pilota Elkarte.



ألبيردي الثاني – أوغارتيمينديا وإيجيجورين الخامس – إروستاربي
ألتونا الثالث – ريزوستا وبينيا – ماريكورينا الثاني
فرونتون إزارايتز

الساعة 22:00

الحفل الموسيقي لفرقة أوريز أوري
Txosnas

الساعة 23:00

ثاني إطلاق للألعاب النارية
شركة التقانة النارية بيروتينيا ثاراغوثانا
حديقة إزارايتز

الساعة 23:30

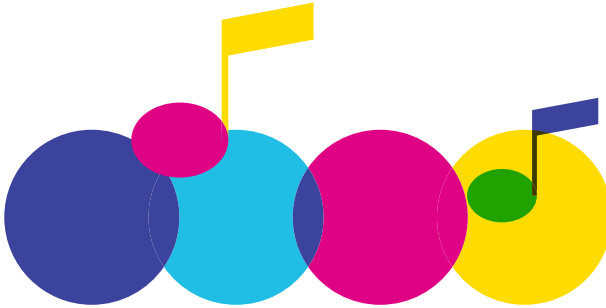
الحفل الموسيقي لـ زيا مايس
بلاثا ناغوسيا

الساعة 01:00

الحفل الموسيقي لفرقة أوكابيل
Txosnas

الساعة 02:30

حفل موسيقي
Txosnas





1 أغسطس/آب، الجمعة سان إغناثيو، الثاني

الساعة 10:00

ديانا، مع فرقة عازفي المزمар Txistularis إزاريتز وفرقة أزبيتيا الموسيقية وعازفي مزمار القرية أراساتي.

الساعة 10:30

السلطات البلدية تستقبل أعضاء من حكومة الباسك ومجلس المقاطعة في لويولا.

الساعة 11:00

القداس الرئيسي

برعاية فرناندو برادو أيوسو، أسقف سان سيباستيان، مع أداء جوقة الرعية وجوقة جوليان بارينيتشيا، برفقة عازفة الأرغن إتزيار أوربييتا، تحت إدارة تشافيير ألبيرودي. بازيليك لويولا

مسابقة البكالو الرابعة عشرة
بلاثا ناغوسيا

الساعة 12:30

فرز الثيران التي سيتم مصارعها عند العصر.
بلاثا دي توروس

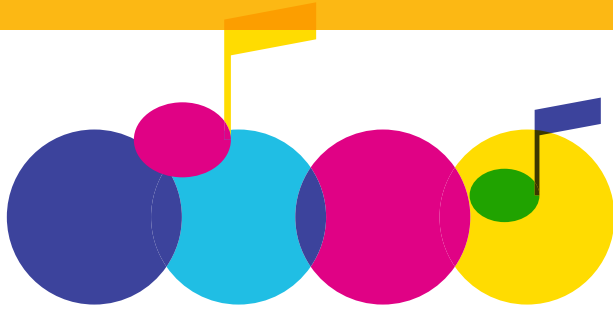
الساعة 15:00

وجبة طعام باكالو مطبوخ

الساعة 17:00

حفلة الرغوة
بلاثا بالينيتينا أغيري





الساعة 17:30
العجول، ابتداءً من 16 سنة
الماشية: لوبيني
دوني جاكوي

الساعة 18:00
الأولمبياد بين المجموعة الثانية
البلدة القديمة

الساعة 18:30
مصارعة الثيران،
الثانية في احتفالات سان إغاثيو
تشارانجا لوس باساي
عبر الشوارع

الساعة 19:00
مباراة زيستا بونتا
إلايا - إنيريتز وإيلينا - فريدا
إركياجا - ليك وباران - لوبيز.
فرونتون إزارايتز

ابتداءً من الساعة 20:00
ETXERA JANTOKIA
بلاثا ديل ميركادو





الساعة 22:00
حفلة فرقة روديو
Txosnas

الساعة 22:00
الموكب الديني موكسوتروك
بلاثا أولازكو أمارين

الساعة 23:30
الحفل الموسيقي لفرقة بريجاد
بلاثا ناغوسيا

الساعة 01:00
الحفل الموسيقي لفرقة سيديينتوس دي كومبيا
Txosnas

الساعة 02:30
الحفل الموسيقي لفرقة تاتسيرز
Txosnas



2 أغسطس/آب، السبت سان إغناثيو، الثالث

الساعة 06:00

تشارانجا مع لوس إنكانسابليس
عبر الشوارع

الساعة 07:00

العجول.
الماشية: ماركيس دي ساكا.
دوني جاكوي

الساعة 12:30

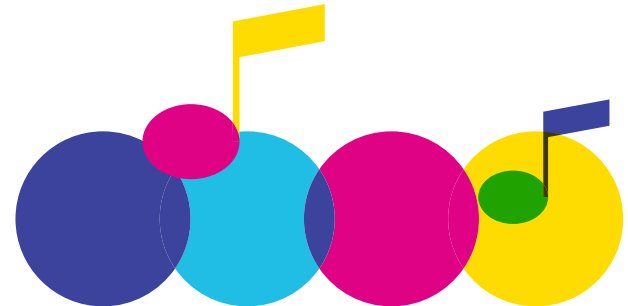
فرز الثيران التي سيتم مصارعتها عند العصر.
بلاثا دي توروس

الساعة 18:30

مصارعة الثيران،
الثالثة في احتفالات سان إغناثيو

الساعة 19:00

تشارانجا جاينيكين
عبر الشوارع





SAN
INAZI
YUEK



Azpeitia
Denontzat

